

## SWAHILI LANGUAGE AND SOCIETY - NOTES AND NEWS

JAN BLOMMAERT

This is a call for contributions to the next issue of Swahili Language and Society - Notes and News. When the Vienna group around Lourenço Noronha stopped publishing SLS-NN, a group consisting of Carol Eastman, Elena Bertocini, Farouk Topan and myself decided that such a worthwhile publication should continue to exist. We published one 'post-Vienna' issue of SLS-NN in late 1993. In 1994, however, we were unable to produce a follow-up. The reasons for this were twofold. On the one hand, we were, as everyone else, overburdened with other work, and struggling to keep some research going under severe budget strains. On the other hand, the response to our SLS-NN issue was less than encouraging. In 1994, hardly any material was sent to us despite repeated calls in the pages of SLS-NN, and the amount we received certainly did not warrant the publication of a new issue.

We made it clear from the start that taking over SLS-NN was an emergency measure, which added to existing work and commitments in a way which could only be justified by some response from the SLS-NN users. If this response is absent, there is little point in trying to continue a channel of communication such as SLS-NN.

We plan to issue a SLS-NN in early 1996. The condition for this, however, is that by February 1996, a sufficient amount of material is available to us. This material includes: news, book notices on recent major publications, lists of recent or forthcoming publications. All material can be sent to: **Jan Blommaert, IPrA Research-Center, UIA-GER, Universiteitsplein 1, B-2610 Wilrijk (Belgium)**



The **THIRD ISSUE** of **Swahili Forum** will be published in **Summer 1996**. Contributions for this edition should be sent to us before May 31, 1996.

**Swahili Forum** invites you to submit papers on all aspects of Swahili language, culture and society as well as book reviews pertaining to these topics. Papers and reviews will be published in Swahili, English, French and German. All papers should be accompanied by an abstract, preferably in one of the other languages of publication.

When submitting your papers please include two copies in print as well as a copy on computer disc (ASCII on IBM-compatible 3.5" disc). Papers will be sent out anonymously to external reviewers.

We look forward to receiving your contributions.

The editors of *Swahili Forum*  
Rose-Marie Beck, Thomas Geider, Werner Graebner

---

## ORDER FORM

AAP

Afrikanistische Arbeitspapiere

Swahili Forum

Institut für Afrikanistik

Universität zu Köln

D-50923 Köln, Germany

Tel.: (0221) 470-2708

Fax.: (0221) 470-5158

E-mail: ama03@rs1.rz.uni-koeln.de

ama04@rs1.rz.uni-koeln.de

- I hereby subscribe to AAP. The subscription starts with the special issue Swahili Forum II and covers 4 issues. It runs until cancelled by myself.  
Subscription price: DM 48.- (students 36.-)  
Single volumes: DM 12.- (students 9.-) (if not indicated otherwise)
- I want Swahili Forum I. Price: DM 36.-
- I only want Swahili Forum II. Price: DM 36.-
- I'm a student (reduced prices see above).

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Date, Signature \_\_\_\_\_



## LIST OF CONTRIBUTORS

- Athman Hussein Athman**, Swahili Cultural Centre, P O Box 82412, Mombasa, Kenya
- Rose-Marie Beck**, Institut für Afrikanistik, Universität zu Köln, 50923 Köln, Germany
- Elena Bertoncini-Zúbková**, Via dell'Aeroporto, 68, 56122 Pisa, Italy (University of Naples, Italy)
- Jan Blommaert**, IPrA Research Center, University of Antwerp, Linguistics (GER), Universiteitsplein, 2610 Wilrijk, Belgium
- Marie Brzobohatá**, Luisenstr. 9, 51789 Lindlar, Germany. (University of Prague)
- P.J.L. Frankl**, The Vicarage, Granville Road, Stroud Green, London N4 4EL, England.
- Thomas Geider**, Holzgasse 7-11, 50676 Köln, Germany (Universität Frankfurt, SFB 268)
- Werner Graebner**, Am Berg 13, 69509 Mörlenbach, Germany. (Universität Köln)
- Nelly Gromova**, Mokhovaya ul. 11, Institute of Asian and African Studies, Moscow State Lomonosov University, 103009 Moscow, Russia.
- Irmtraud Herms**, Universität Leipzig, Augustusplatz 9, 04109 Leipzig, Germany
- Alamin M. Mazrui**, Ohio State University, Black Studies Department, 486 University Hall, Columbus OH 43210, U S A
- James S. Mdee**, Institute of Kiswahili Research, University of Dar es Salaam, P O Box 35110, Dar es Salaam, Tanzania
- Mohamed Ameir Muombwa**, Taasisi ya Kiswahili na Lugha za Kigeni, SLP 882 , Zanzibar, Tanzania
- John M. Musau**, Kenyatta University, Department of Kiswahili and African Languages, P O Box 43844, Nairobi, Kenya.
- Ahmed Sheikh Nabhany**, P.O Box 90697, Mombasa, Kenya
- Derek Nurse**, Department of Linguistics, Memorial University of Newfoundland, St Johns, Newfoundland A1C 3X9, Canada
- Thilo C. Schadeberg**, Rijksuniversiteit te Leiden, Postbus 9515, 2300 RA Leiden, Netherlands
- Tigiti Shaaban Yusuf Sengo**, Institute of Kiswahili Research, University of Dar es Salaam, P O Box 35110, Dar es Salaam, Tanzania
- Yahya Ali Omar**, School of Oriental and African Studies, University of London, Thorhaugh Street, Russel Square, London WC1H 0XG, England
- Marina Tolmacheva**, History Department, Washington State University, Wilson 301, Pullman, Washington 99164-4030, U S A
- Janet Topp Fargion**, National Sound Archive, 29 Exhibition Road, London SW7 2AS, U K



## STUDENTS OF AFRICAN STUDIES

are kindly informed that

Dr Tigiti Sengo of P O. Box 35139, Home Telephone 49402, Dar es Salaam, Tanzania, is about to register a private institution by the name of **EDUCATION AND RESEARCH ACADEMY** to be established in Morogoro District at a place called Msufini, Mvomero. As a man of action he would want to put his ideas into practice as an independent educationist and researcher. Currently, under his umbrella, he supervises the following private secondary schools: (1) **Chalinze Secondary School**, P O Box 1, Chalinze, Pwani, Tanzania (which has forms I-III this year) (2) **Ramia Secondary School**, P O Box 20, Bagamoyo, Tanzania (which has forms I-III this year) (3) **Chanika Islamic Secondary School**, P O Box 261, Handeni, Tanzania (which has forms I-II this year). And together with university colleagues under MLIMANI EDUCATION FOUNDATION: (4) **Mlimani Secondary School**, Kimara, Private Bag, University Hill, Dar es Salaam, Tanzania.

Streams offered at each school: *Arts and Commercial Subjects* (Chalinze, Ramia, Chanika, Mlimani). *French, Arabic, Islamic Knowledge* and *Bible Knowledge* are offered as optional subjects at Mlimani. *Islamic Knowledge* is offered at Chalinze, Ramia and Chanika. *Bible Knowledge* lacks teachers at Chalinze and Ramia. *Science subjects* are to be offered to the other schools on availability of facilities. Other *world languages* are on plan if financial assistance is made available to pay the teachers. All schools are just in the making; they have no infrastructure etc and are run on a self-help-scheme.

German students are kindly invited to give hand to these schools during their long vacations. Expected of them: (1) return tickets, (2) interest and readiness to stay with a family of the teaching staff of the school for a month or two, (3) Little pocket money, (4) basic medical kit, (5) to teach one subject, (5) to sit in a Swahili class. The schools will (1) offer a family to stay with the visitor, (2) give a class to teach a subject of one's choice, (3) provide the Swahili linguistic and cultural exposure, (4) pay monthly allowance of TSh 50-60 000/- a month, (5) help the visitor in his/her research if he/she has a research permit. Communication between the two ends must be very well done so that the visitors do not face any problem on arrival and during the stay.

Dr T S Y Sengo pleads for assistance to make these schools in these neglected areas a reality. Anything from a piece of chalk to a typewriter, a brick to a roofing sheet, a building to a vehicle and voluntary teachers if they are paid by some organizations. The *Akademia* has plans to establish schools in similar disadvantaged areas in the whole country but slowly and surely and raise the one at Msufini-Mvomero, P O. Hembeti, Morogoro, (Sengo's own home) to a college level, where world and African major languages shall be taught and research on African cultures and folklores, languages, literatures and linguistics conducted.

T S Y Sengo (Ph D ), Senior Research Fellow  
Institute of Kiswahili Research (1973-1996?), University of Dar es Salaam, Tanzania





# LITTÉRATURES DU CONGO-ZAÏRE

## Actes du colloque international de Bayreuth (22-24 juillet 1993)

Réunis par Pierre Halen et János Riesz



Amsterdam/Atlanta, GA 1995. 421 pp  
(Matatu 13-14)

ISBN: 90-5183-794-1  
ISBN: 90-5183-801-8

Bound Hfl. 180,-/US-\$ 112.-  
Paper Hfl. 55,-/US-\$ 34.-

Contents / Table des Matières: ARTICLES GENERAL APPROACHES - APPROCHES GÉNÉRALES MUKALA KADIMA-NZUJI: Les périodes de la littérature zaïroise de langue française PIUS NGANDU NKASHAMA: La littérature congolaise contemporaine (1980-1993) Romans, récits et contes BERTIN MAKOLO MUSWASWA: La poésie zaïroise (1945-1990) K CHARLES DJUNGU-SIMBA: La situation matérielle de l'écrivain au Zaïre NADINE FETIWEIS: Les écrivains du silence. Présentation des écrivains zaïrois non-exiliés. BIBIANE ISHIBOLA KALENGAYI: Oralité et écriture chez quelques écrivains zaïrois de langue française. ALPHONSE MBUYAMBA KANKOLONGO: Mythes et contre-mythes dans le roman zaïrois de langue française. NGALASSO MWATHA MUSANJI: Des langues pour dire/écrire la littérature au Zaïre MONOGRAPHIC APPROACHES - APPROCHES MONOGRAPHIQUES. HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK: "Le Congo Belge s'ouvre à la littérature." Impact et contexte historique des concours littéraires de *La voix du Congolais* en 1940-1951 MARIE-ROSE MAURIN ABOMO: *Ngemena* ou La mise en scène de l'accusation dans le procès de la colonisation belge. ALAIN RICARD: Clémentine Faik-Nzuji, une configuration zaïroise: poète, linguiste, anthropologue. CATHERINE MATA MASALA M: Zamenga Batukezanga: anatomie d'un succès populaire MAX PIERRE: Mythe et réalité dans *Misère au poing* de Kangomba Lulamba. KATHARINA STÄDLER-DJÉDJI: Une archéologie du discours africain: V.Y. Mudimbe. MARTIN KALULAMBI PONGO: Création littéraire, historiographie et histoire dans *Shaba II. Les carnets de Mère Marie Gertrude* de V.Y. Mudimbe. GEORGES NGAI: L'écriture en liberté: *Cannibale* de Bolya et *L'instant d'un soupir* de Emongo. JANICE SPLETH: Sexualité et discours politique dans le roman zaïrois. L'exemple de *Cannibale*, par Bolya Baenga. EDOUARD VINCKE: Ishibumba Kanda Matulu, peintre populaire zaïrois. De ses sources à sa seconde vie. BIBLIOGRAPHIES. CREATIVE WRITINGS. INTERVIEWS. MARKETPLACE. BOOK REVIEWS.

**USA/Canada:** Editions Rodopi, 233 Peachtree Street, N.E., Suite 404, Atlanta, GA 30303-1504, Telephone (404) 523-1964, Call toll-free 1-800-225-3998 (U.S. only), Fax (404) 522-7116

**And Others:** Editions Rodopi B.V., Keizersgracht 302-304, 1016 EX Amsterdam, The Netherlands Telephone ++ (0) 20 622 75 07, Fax ++ (0) 20 638 09 48

